

இலண்டன் தமிழ் நிலையம் - திருக்குறள் போட்டி 2023

உ பிரிவு

உ பிரிவு

ஆண்டு 6 / ஆண்டு 7

Year 6 / Year 7

(திருக்குறளை மட்டும் மனனம் செய்யவும்)

ஏரின் உழாஅர் உழவர் புயல்என்னும்

வாரி வளங்குன்றிக் கால் - 14

மழை என்னும் வருவாய் வளம் குன்றி விட்டால், (உணவுப் பொருள்களை உண்டாக்கும்) உழவரும் ஏர் கொண்டு உழமாட்டார். *If the abundance of wealth imparting rain diminish, the labour of the plough must cease.*

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்துஅறன்

ஆகுல நீர பிற - 34

ஒருவன் தன்மனதில் குற்றம் இல்லாதவானாக இருக்க வேண்டும். அறம் அவ்வளவே. மனத்துய்மை இல்லாத மற்றவை ஆரவாரத் தன்மை உடையவை. *Let him who does virtuous deeds be of spotless mind; to that extent is virtue; all else is vain show.*

பணிவுடையன் இன்சொலன் ஆதல் ஒருவற்கு

அணிஅல்ல மற்றுப் பிற - 95

வணக்கம் உடையவனாகவும் இன்சொல் வழங்குவோனாகவும் ஆதலே ஒருவனுக்கு அணிகலனாகும் மற்றவை அணிகள் அல்ல. *Humility and sweetness of speech are the ornaments of man; all others are not (ornaments).*

அகழ்வாரைத் தாங்கும் நிலம்போலத் தம்மை

இகழ்வார்ப் பொறுத்தல் தலை - 151

தன்னை வெட்டுவோரையும் விழாமல் தாங்குகின்ற நிலம் போல், தம்மை இகழ்வாரையும் பொறுப்பதே தலையான பண்பாகும். *To bear with those who revile us, just as the earth bears up those who dig it, is the first of virtues.*

சிறப்பீனும் செல்வம் பெறினும் பிறர்க்குஇன்னா

செய்யாமை மாசற்றார் கோள் - 311

சிறப்பைத் தரும் செல்வத்தைப் பெறுவதாக இருந்தாலும்கூட அடுத்தவர்க்குத் தீமை செய்யாதிருப்பது குற்றமற்றவரின் கொள்கை. *It is the determination of the spotless not to cause sorrow to others, although they could (by so causing) obtain the wealth which confers greatness.*

அரியவற்றுள் எல்லாம் அரிதே பெரியாரைப்

பேணித் தமராக் கொளல் - 443

பெரியாரைப் போற்றி தமக்குச் சுற்றத்தாராக்கிக் கொள்ளுதல், பெறத்தக்க அரிய பேறுகள் எல்லாவற்றிலும் அருமையானதாகும். *To cherish great men and make them his own, is the most difficult of all difficult things.*